

# 名家版權到期 書商掀再版潮

## 作家後人憂改編良莠不齊誤導讀者

公曆指針甫一進入2017，老舍、傅雷、鄧拓、鈴木大拙、阿赫瑪托娃、瑪格麗，艾林翰等一批大作家的作品版權相繼邁出50年保護期的門檻，進入「公版」時代。面對這樣一塊免費蛋糕，內地多家知名出版社紛紛表示，名家大作版權到期，是必須「出手」的絕好時機。不過，也有作家後人憂慮，驟增的新版本良莠不齊，會對讀者造成誤導。

大公報記者張寶峰北京報道

對於出版界而言，除了新作問世，名家經典版權到期無疑是另一個爆點。而2017年，適逢老舍等一大批名家仙逝50周年，根據中國《著作權法》，作者的發表權以及複製、發行、改編、翻譯等一系列權利保護盡皆終止。用圈裏人的話說，「這些書進入公有領域了」。

### 出版社垂涎免費蛋糕

面對這樣一塊免費蛋糕，衆多出版社早已垂涎。時代文藝出版社編輯楊女士告訴本報，社裏早就開始制定今年重推老舍和傅雷作品的計劃了，並且是「精心編排」。北京紫雲文圖書有限公司總編輯王正斌表示，公司以前做過傅雷的作品，不過今年還是要再做新版。中央編譯出版社綜合分社社長鄧永標對本報說，對於那些以往發行很好的作品，在今年版權到期後，社裏會第一時間跟簽約單位續約延期。

對於將出現的「出版熱潮」，孩子剛剛上小學的錢女士說，「覺得這是件好事，畢竟可供選擇的品種更多了。」文學發燒友小謝則反應冷淡，「哪部作品的哪個版本最經典差不多都有定論，你再多新版本，對於懂行的人來說也沒什麼吸引力。」

相較普通讀者的「左右之選」，作家後人對於可能突至的版本潮則更多幾分擔憂。傅雷先生之子傅敏今年已八十高齡，言語間老先生始終保持着知識分子獨有的紓緩氣質，不過在談到傅雷作品進入公版

的話題時，老人明顯提高了語氣，「進入了公有領域，你也不能隨便篡改啊，那就錯了。但這個我都控制不住的啊，就希望出版者本着對讀者負責的態度來對待這件事。」

### 新版本優劣難監管

中國文史出版社一位編輯室主任也表達了類似的擔憂，「如今確有一些出版社責任心不強，隨便找來幾個本子就開始做，更有甚者還把書號賣給外面的公司去做書。這樣一來，新版本的質量肯定沒法保證。」中華書局的一位編輯則從專業角度給出分析，「出版編輯很多添附性的工作體現在註釋、翻譯、字句選用這些細節上，其中很多都已進入學術領域，因此即使質量低劣，也難以進入國家監管的範疇。」

為避免傅雷經典遭到「亂解」，傅敏版權代理人江奇勇對本報說，「我已經編選了十卷本的《傅雷譯品典藏》，這是經過傅敏先生授權的，也是代表傅家後人態度和立場的一套作品。」本月12日，這套作品在北京舉行了首發暨捐贈儀式，其在內容上的「模板」作用不言而喻。

時代文藝出版社編輯楊女士認為，出版界確實存在急功近利的情况，但絕大多數出版人還是深曉「文字工作」所牽繫的社會責任。「其實我們圈裏人都明白，最終只有作品質量站得住，才會帶來實實在在的經濟利益和社會效益。」



▲今年起，一批名家作品進入「公版」時代，讀者將有更多版本選擇。圖為1月12日，《傅雷譯品典藏》首發暨捐贈儀式現場

### 「互聯網+」助推經典

【大公報訊】記者張寶峰北京報道：要看叔本華就選章啓昌，要讀老莊就找陳鼓應，在相對專業的讀者群中，每一部名作似乎早有一個固定的「最佳版本」。不過，多位知名出版社的編輯近日表示，如今「互聯網+」時代為經典重版提供了新思路，在內容與形式兩方面，都存在「超越經典」的空間。

時代文藝出版社編輯楊女士認為，重做經典的新意與時代的條件密切相關。當今「互聯網+」時代，經典作品如能借用現代技術手段，以更加多元、立體的形式呈現出來，一定會贏得市場的青睞。

「經典作品的內容本身並不是固定不變的。」中華書局市場部副主任李忠良以老舍先生作品為例說，解放前的版本可能為了國民黨的避諱而刪掉了很多字句。如今再做，就可恢復那些因特定歷史原因而「變形」的部分。因此既定的版本也不是不可完善的。

# 滬委員籲予港人內地居民權利

【大公報訊】記者夏微上海報道：隨着滬港交流日趨頻繁，上海市推出了一系列政策舉措以便利港人在滬工作生活，不過今次上海兩會期間，有港委員在提案中指，目前，港人在滬投資發展仍遇到很多問題，希望能微調部分政策，將「港人」與「外國人」區別對待，給港人與內地居民同樣的資格和權利。

上海市政協委員、香港正源資本有限公司首席執行官張永康在提案中稱，在投資創業方面，港人在內地成立的公司被劃為「華僑、港澳同胞投資企業」，參照執行國家有關涉外經濟法律、法規的規定。由於被視為外商投資而非內資，港人在互聯網、金融、文化娛樂等許多產業投資受到限制，令不少人望洋興嘆。

而在工作就業方面，港人在滬就業需根據《台灣香港澳門居民在內地就業管理規定》申請辦理《台港澳人員就業證》，手續繁瑣。許多有意聘請港人的企業都因這一額外要求而卻步，特別是在滬高校畢業的香港學生，很多都希望畢業後留滬發展，但卻卡在了就業證這一關。

對此，張永康在提案中建議，考慮發放類似內地居民身份證予香港人士。張永康認為，可參考香港發放非永久居民身份證的做法，允許在滬生活學習的中國籍香港居民申請身份證，為持證者提供就業、生活上的便利。張永康稱，此舉還有助於培養港人對「中國人」的身份認同。

此外，張永康還建議給予香港居民在自貿區內以自然人身份申辦內資公司，享受與內地居民同樣的資格和權利。在創業、購房、投資、金融等領域給港人提供綠色通道，從而與其他「外國人」有所區別。



▲港委員籲區別港人與外國人政策，給予港人國民待遇。圖為2016年暑期在滬實習港生

**熱烈祝賀**  
香港**大公**文匯傳媒集團  
成立一周年

**中國海外集團有限公司**  
CHINA OVERSEAS HOLDINGS LIMITED

**致意**

### 豫300萬農民入城

【大公報訊】記者馮雷鄭州報道：河南省公安廳18日對外公布2016年全省治安管理工作大數據。其中，全省農業轉移人口落戶城鎮達300萬人，全國佔比達20%。去年，為有效服務新型城鎮化建設，河南省突出農業轉移人口落戶城鎮、解決無戶口人員登記戶口問題、戶政業務網上辦理三項重點，在全國實現「三個率先」：率先落實居住證制度，共轉移300萬農業人口落戶城鎮，佔全國農業轉移人口落戶城鎮的五分之一；率先實行無戶口登記與計劃生育政策脫鉤辦法，共解決無戶口人員登記戶口14.5萬人；率先推行戶政管理業務網上辦理，共受理10萬餘人戶籍業務辦理申請，辦理各項戶籍業務5萬多件。



▲河南去年共有三百萬農民到城市定居

### 華為六員工疑泄密被捕

【大公報訊】記者石華深圳報道：18日上午，華為內部發布公告通報前消費者終端業務6名員工被批捕，據了解，此次內部通報的員工為工程師和設計人員，這6名員工已離職並去往另兩家與華為有業務重疊的知名公司樂視和酷派就職。他們涉嫌向上述兩家公司泄露華為商業機密。

華為內部人士表示，該6名員工已經在去年和前年陸續從華為離職，其中有硬件架構工程師等設計崗位員工，離職後拿着華為終端的知識產權結果賺錢，華為在通報中沒有提到樂視、酷派。

### 任建華成首位省級監察委主任



18日，在山西省十二屆人大七次會議第四次會議上，山西省委常委、省紀委書記任建華（圖）當選首任山西省監察委員會主任，成為全國首位省級監察委主任。

作為開展國家監察體制改革三個先行試點地區之一的山西省，是次由山西省人民代表大會選舉出首任省監察委員會主任，而其副主任及委員按規定將由監察委員會主任提請省人大常委會任免。監察委員會對本級人民代表大會及其常委會和上一級監察委員會負責，並接受監督。另外，根據監察體制改革試點時間表，山西、北京、浙江三省市將在3月底完成省級監察委員會組建工作。（記者 楊奇霖）



### 渝紀委書記當選市政協主席

重慶市政協四屆五次會議18日舉行閉幕大會，通過徐敬業辭去政協重慶市第四屆委員會主席職務的決定，補選增選政協重慶市第四屆委員會常務委員會組成人員。重慶市委原常委、市紀委書記徐松南當選政協重慶市第四屆委員會主席。徐松南1956年出生，祖籍安徽徽陽，工作履歷橫跨四川、湖北、寧夏、重慶四省區市。（記者 韓毅）

### 委員籲強化青海湖景區規劃

青海省「兩會」正在舉行，當地旅遊規劃引發關注。18日，政協委員尹海傑表示，由於青海湖景區目前沒有統一規劃，管理混亂，導致環湖遊品牌建設質量不高。他建議加強政府引導，合理規劃，切實把旅遊品牌資源建設好、管理好、利用好，使遊人不僅有自然的享受，更有一種文化的享受。（記者 唐瑜）

### 倡廣東出台鼓勵生二胎政策

廣東「兩會」期間，來自香港的政協委員積極參政議政。18日，委員羅活活搶「麥」發言，建議廣東借鑒烏克蘭鼓勵生育模式，女士生二胎的全額工資由政府承擔，此外，擴大公辦幼兒園及託兒所規模，並給予生育二胎家庭獎勵，徹底解決育齡夫婦的後顧之憂。（記者 胡若璋）